

○東京都漁港管理条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management

昭和四二年三月二三日

March 23, 1967

条例第四七号

Ordinance No. 47

東京都漁港管理条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management is hereby promulgated.

東京都漁港管理条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、漁港及び漁場の整備等に関する法律(昭和二十五年法律第百三十七号。以下「法」という。)の規定に基づき、東京都(以下「都」という。)が管理する漁港(以下「漁港」という。)の維持管理について、必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This Ordinance, based on the provisions of the Act on Development of Fishing Ports and Grounds (No. 137 of 1950; hereinafter referred to as "the Act"), shall stipulate necessary matters concerning the maintenance and management of the fishing ports (hereinafter referred to as "Fishing Ports") managed by the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as "TMG").

(平一二条例九一・平一四条例九〇・令六条例七五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, Ordinance No. 90 of 2002, and Ordinance No.75 of 2024)

(責務)

(Responsibility)

第二条 知事は、漁港の維持管理を適正に行うように努めるものとする。

Article 2 (1) The governor shall endeavor to properly maintain and manage Fishing Ports.

2 漁港を利用しようとする者は、この条例及びこの条例に基づく規則並びに法その他の法令に従い、漁港施設の安全かつ適正な利用に支障とならないようにするとともに、漁港環境の維持に努めなければならない。

(2) Persons who intend to use a Fishing Port must comply with this Ordinance, the regulations based on this Ordinance, laws and other laws and regulations, and ensure that the safe and proper use of Fishing Port facilities is not hindered, and endeavor to maintain the Fishing Port environment.

コメントの追加 [希荻1]: 英語名は変更なし

(平一四条例九〇・追加)

(Added by Ordinance No. 90 of 2002)

(漁港施設の維持運営)

(Maintenance and Operation of Fishing Port Facilities)

第三条 知事は、都が管理する漁港施設(以下「甲種漁港施設」という。)のうち基本施設、輸送施設及び漁港施設用地(公共施設用地に限る。)について、その維持運営計画を定めることができる。

Article 3 (1) The governor may establish maintenance and operation plans for basic facilities, transportation facilities, and land for fishing port facilities (limited to land for public facilities) among the Fishing Port facilities managed by TMG (hereinafter referred to as "Class A Fishing Port Facility").

2 知事は、漁港の維持管理に関し特に必要があると認めるときは、甲種漁港施設以外の漁港施設(以下「乙種漁港施設」という。)の所有者または占有者に対し、当該施設の維持運営に関する資料の提出を求め、または必要な事項を勧告することができる。

(2) When the governor deems it particularly necessary regarding the maintenance and management of a Fishing Port, the governor may request the owner or possessor of a Fishing Port Facility other than a Class A Fishing Port Facility (hereinafter referred to as a "Class B Fishing Port Facility") to submit materials regarding the maintenance and operation of said facility or make recommendations regarding necessary matters.

3 知事は、第一項の規定により甲種漁港施設の維持運営計画を定めようとするときまたは前項の規定による乙種漁港施設の所有者または占有者に対して重要な勧告をしようとするときは、あらかじめ当該漁港の所在する町村の長及び関係漁業協同組合の代表者の意見を聞かなければならない。

(3) When the governor intends to establish a maintenance and operation plan for a Class A Fishing Port Facility pursuant to the provisions of paragraph (1), or when intending to make important recommendations to the owner or possessor of a Class B Fishing Port Facility pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall hear the opinion of the head of the town or village where the Fishing Port is located and the representative of the relevant fishing cooperative.

(平一四条例九〇・旧第二条繰下・一部改正)

(Former Article 2 moved down and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

(漁港の保全)

(Fishing Port Maintenance)

第四条 甲種漁港施設(基本施設を除く。)を滅失し、又は損傷した者は、直ちに知事に届け出るとともに、知事の指示に従い、これを原状に回復し、又はその滅失若しくは損傷

によつて生じた損害を賠償しなければならない。ただし、その滅失又は損傷がその者の責に帰することができない理由によるときは、この限りでない。

Article 4 A person who has lost or damaged a Class A Fishing Port Facility (excluding basic facilities) must immediately notify the governor and, in accordance with the governor's instructions, restore it to its original state or compensate for any damage caused by the loss or damage. However, this shall not apply if the loss or damage is due to a reason not attributable to the person.

(平一四条例九〇・旧第三条繰下・一部改正)

(Former Article 3 moved down and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

(危険物等についての制限)

(Restrictions on Hazardous Materials)

第五条 甲種漁港施設である水域施設内においては、爆発物その他の危険物(当該船舶の使用に供するものを除く。)又は衛生上有害と認められるもので東京都規則(以下「規則」という。)で定めるもの(以下「危険物等」という。)を積載した船舶は、知事の指定した区域でなければ停泊、停留又は係留をしてはならない。

Article 5 (1) In the water area facility that is a Class A Fishing Port Facility, vessels loaded with explosives and other hazardous materials (excluding those used by the vessel concerned) or items deemed to be hazardous to hygiene specified by the Tokyo Metropolitan Government Regulations (hereinafter referred to as the "Regulations") (hereinafter referred to as "Hazardous Materials") shall not be allowed to anchor, stop, or moor unless in an area designated by the governor.

2 甲種漁港施設において危険物等の陸揚げ、船積みまたは積替えをしようとする者は、知事の許可を受けなければならない。

(2) Persons who intend to unload, ship, or transship Hazardous Materials at a Class A Fishing Port Facility must obtain permission from the governor.

(平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第六条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 6 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

(漂流物の除去命令)

(Floating Object Removal Order)

第六条 知事は、漁港の区域内の水域に放置された漂流物が、漁港の利用を著しく阻害するおそれがあると認めるときは、当該物件の所有者又は占有者に対し、その除去を命ずることができる。

Article 6 If the governor deems that floating objects left in waters within the Fishing Port area are likely to significantly impede the use of the Fishing Port, the governor

may order the owner or possessor of the objects to remove them.

(平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第七条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 7 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

(陸揚げ等の指定区域における利用の調整)

(Adjustment of Use of Designated Areas for Landing)

第七条 知事は、漁港の区域の一部を陸揚げまたは出漁準備のための区域として指定することができる。

Article 7 (1) The governor may designate a portion of the area of a Fishing Port as an area for landing or preparation for fishing departure.

2 知事は、前項の規定により指定した区域(以下「指定区域」という。)内にある甲種漁港施設の運営上必要があると認めるときは、当該漁港施設において、漁獲物、漁具、漁業用資材その他の貨物(以下「漁獲物等」という。)の陸揚げ又は船積みを行う場所、時間その他必要な事項について指示することができる。

(2) If the governor deems it necessary for the operation of the Class A Fishing Port Facility located in the area designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as the "Designated Area"), the governor may provide instructions on the location and time of landing or loading fish catches, fishing gear, fishing materials, and other cargos at the Fishing Port Facility (hereinafter referred to as "Fish Catches, etc."), and other necessary matters.

3 船舶は、指定区域内の甲種漁港施設において漁獲物等の陸揚げ又は船積みが終わつたときは、速やかに指定区域外に移動しなければならない。ただし、指定区域内の甲種漁港施設の利用上支障がないと認めて知事が許可した場合は、この限りでない。

(3) When a vessel finishes landing or loading its Fish Catches, etc. at a Class A Fishing Port Facility within the Designated Area, it must promptly move out of the Designated Area. However, this does not apply if the governor gives permission admitting that there will be no hindrance to the use of the Class A Fishing Port Facility within the Designated Area.

4 指定区域内の甲種漁港施設の利用者は、漁獲物等の陸揚げまたは船積みが終わつたときは、直ちにその陸揚げまたは船積みを行つた場所を清掃しなければならない。

(4) Users of a Class A Fishing Port Facility within the Designated Area must immediately clean the area where they unloaded or loaded their Fish Catches, etc. after unloading or loading them.

(平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第九条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 7 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

(利用の届出)

(Notification of Use)

第八条 甲種漁港施設(輸送施設又は漁港環境整備施設にあつては、知事が指定するものに限る。)を利用しようとする者は、第八条の三第一項の規定により許可を受けなければならない場合を除き、規則で定めるところにより、あらかじめ知事に届け出なければならない。

Article 8 Persons who intend to use a Class A Fishing Port Facility (transport facilities or fishing port environment improvement facilities are limited to those designated by the governor) must notify the governor in advance as provided by the Regulations except the case where they must obtain permission pursuant to the provisions of Article 8-3, paragraph (1).

(平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第十条繰上・一部改正、平一五条例七一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, former Article 10 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002, and partially amended by Ordinance No. 71 of 2003)

(指定船舶の利用する施設の指定)

(Designation of Facilities Used by Designated Vessels)

第八条の二 知事は、法第三十九条第五項の規定により知事が指定する漁港の区域及び同項第二号の規定により知事が指定するものとして漁船(漁船法(昭和二十五年法律第百七十八号)第二条第一項に規定する漁船をいう。以下同じ。)以外の船舶を指定したときは、当該指定した漁港の区域内に、当該指定した漁船以外の船舶(以下「指定船舶」という。)の停泊、停留、係留又は陸置きに利用させるための甲種漁港施設を指定することができる。

Article 8-2 When the governor designates an area of a Fishing Port designated by the governor pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (5) of the Act and a vessel other than a fishing vessel (referring to the fishing vessel defined in Article 2, paragraph (1) of the Fishing Vessel Act (No. 178 of 1950); the same applies hereafter.) as something designated by the governor pursuant to the provisions of item (ii) of the same paragraph, the governor may designate a Class A Fishing Port Facility for the anchoring, staying, mooring or land storage of the designated vessel (hereinafter referred to as the "Designated Vessel") within the area of the designated fishing port.

(平一五条例七一・追加)

(Added by Ordinance No. 71 of 2003)

(指定船舶の利用の許可等)

(Permission to Use Designated Vessels)

第八条の三 指定船舶について、前条の規定により指定された甲種漁港施設(以下「指定施設」という。)を利用しようとする者(一時的に利用しようとする者を除く。)は、知事の許可を受けなければならない。

Article 8-3 (1) Regarding Designated Vessels, persons who intend to use a Class A Fishing Port Facility designated pursuant to the provisions of the preceding article (hereinafter referred to as "Designated Facilities") (excluding the persons who intend to use them temporarily) must obtain permission from the governor.

2 知事は、前項の許可に指定施設の管理上必要な条件を付することができる。

(2) The governor may attach conditions necessary for the management of Designated Facilities to the permission set forth in the preceding paragraph.

3 第一項の許可の期間は、一年を超えることができない。ただし、知事が特に必要があると認めるときは、この限りでない。

(3) The period of permission referred to in paragraph (1) shall not exceed 1 year. However, this shall not apply if the governor deems it particularly necessary.

(平一五条例七一・追加)

(Added by Ordinance No. 71 of 2003)

(占有の許可等)

(Permission for Occupancy and Use)

第九条 甲種漁港施設(水域施設を除く。)を占有し、又は当該甲種漁港施設に定着する工作物その他の物件(以下「工作物等」という。)を新築し、移築し、改築し、若しくはは除去しようとする者は、知事の許可を受けなければならない。

Article 9 (1) Persons who intend to occupy and use a Class A Fishing Port Facility (excluding water area facilities) or constructing, relocating, renovating, or removing structures and other objects (hereinafter referred to as "Structures, etc.") that are established in the Class A Fishing Port Facility must receive permission from the governor.

2 知事は、前項の許可に甲種漁港施設の管理上必要な条件を付することができる。

(2) The governor may attach conditions necessary for the management of a Class A Fishing Port Facility to the permission set forth in the preceding paragraph.

3 第一項の規定による占有の期間は、十年を超えることができない。ただし、知事が特別の必要があると認めるときは、この限りでない。

(3) The period of occupancy and use pursuant to the provisions of paragraph (1) shall not exceed 10 years.. However, this shall not apply if the governor deems it particularly necessary.

(昭四八条例五三・平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第十一条繰

上、令五条例三八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 53 of 1973, Ordinance No. 91 of 2000,
former Article 11 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002, partially
amended by Ordinance No.38 of 2023)

(権利義務の移転の制限)

(Restrictions on Transfer of Rights and Obligations)

第十条 この条例に基づく許可により生ずる権利は、他人に譲渡し、担保に供し、又は転貸することができない。

Article 10 Rights arising from permission based on this Ordinance may not be transferred, pledged as collateral, or subleased to another person.

(平一四条例九〇・追加)

(Added by Ordinance No. 90 of 2002)

(利用料等)

(Usage Fees)

第十一条 知事は、甲種漁港施設(第十五条の二の規定により管理を行わせる指定施設を除く。)を利用し、又は占有する者(以下「利用者等」という。)から、別表第一に掲げる利用料又は占有料(以下「利用料等」という。)を徴収する。

Article 11 The governor shall collect Usage Fee or Occupancy and Use Fee set forth in Attached Table 1 (hereinafter referred to as "Usage Fees, etc.") from persons who use or occupy (hereinafter referred to as "Users, etc.") a Class A Fishing Port Facility (excluding Designated Facilities managed pursuant to the provisions of Article 15-2).

2 利用料等は、その全額を前納しなければならない。ただし、知事が特別の理由があると認めるときは、納付すべき期限を別に指定し、または分割して納付させることができる。

(2) Usage Fees, etc. must be paid in full in advance. However, if the governor deems that there is a special reason, the governor may specify a different deadline for payment or allow payment in installments.

3 前項本文の規定にかかわらず、第九条第一項の規定による占有の期間が翌年度以降にわたる場合においては、翌年度以降の年度分に係る占有料は、毎年度、当該年度分を知事が指定する期日までに納付するものとする。

(3) Notwithstanding the main clause of the preceding paragraph, if the period of occupancy under the provisions of Article 9, Paragraph (1) extends beyond the following fiscal year, the occupancy fee for each subsequent fiscal year shall be paid annually by the due date specified by the Governor.

4 知事は、特別の理由があると認めるときは、利用料等を減額し、又は免除することができる。

(4) The governor may reduce or exempt the Usage Fees, etc. if the governor deems that there are special reasons.

5 既納の利用料等は返還しない。ただし、知事が利用者等の責に帰することができない理由があると認めるときは、その全額又は一部を返還することができる。

(5) Already paid Usage Fees, etc. will not be refunded. However, if the governor deems that there is a reason not attributable to the Users, etc., the governor may refund all or part of the amount.

(昭四八条例五三・平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第十二条繰上、平一五条例七一・平一七条例八一・令五条例三八・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 53 of 1973 and Ordinance No. 91 of 2000, former Article 12 brought forward by No. 90 of 2012 and partially amended by Ordinance No. 71 of 2003, Ordinance No. 81 of 2005, and Ordinance No.38 of 2023)

(土砂採取料等)

(Earth and Sand Collection Fees)

第十二条 知事は、漁港の区域内の水域(都以外の者がその権原に基づき管理する土地に係る水域を除く。)及び公共空地について法第三十九条第一項の規定による採取若しくは占用の許可を受けた者又は法第四十三条第四項に規定する認定計画実施者(法第四十四条第一項に規定する認定計画において法第四十二条第二項第二号及び第三号に掲げる事項(水面又は土地の占有に係るものに限る。))又は法第五十条第一項各号に掲げる事項を定めた者に限る。))以下「採取者等」という。))から、別表第二に掲げる土砂採取料又は占用料(以下「土砂採取料等」という。))を徴収する。ただし、法第三十九条第四項に規定する者については、この限りでない。

Article 12 (1) The governor shall collect earth and sand collection fees or occupancy and use fees set forth in Attached Table 2 (hereinafter referred to as “Earth and Sand Collection Fee, etc.”) from those who have obtained permission for collection or occupancy and use pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (1) of the Act in the water area within the Fishing Port area (excluding water areas pertaining to land managed by persons other than the TMG based on their authority) and public open space or a certified plan implementer stipulated in Article 43, Paragraph (4) of the Act (limited to those who have stipulated the matters listed in Article 42, Paragraph (2), Items (ii) and (iii) of the Act (limited to those related to the occupancy of water surfaces or land) or the matters listed in each item of Article 50, Paragraph (1) of the Act in a certified plan stipulated in Article 44, Paragraph (1) of the Act) (hereinafter referred to as “Collectors, etc.”). However, this shall not apply to the persons provided for in paragraph (4) of Article 39.

2 前条第二項から第四項までの規定は、土砂採取料等について準用する。この場合において、同条第二項中「利用料等」とあるのは「土砂採取料等」と、同条第三項中「第九条第一項の規定による占有」とあるのは「法第三十九条第一項の規定による採取若しくは占有又は次条第一項に規定する認定計画実施者による占有」と、「占有料」とあるのは「土砂採取料等」と、同条第四項中「利用料等」とあるのは「土砂採取料等」と、同条第五項中「利用料等」とあるのは「土砂採取料等」と、「利用者等」とあるのは「採取者等」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) through (4) of the preceding article shall apply mutatis mutandis to the Earth and Sand Collection Fee, etc. In this case, the term “Usage Fees, etc.” in Paragraph (2) of the same Article shall be deemed to be replaced with “Earth and Sand Collection Fee, etc.”; the term “occupancy pursuant to the provisions of Article 9, Paragraph (1)” in Paragraph (3) of the same Article shall be deemed to be replaced with “collection or occupancy pursuant to the provisions of Article 39, Paragraph (1) of the Act or occupancy by a certified plan implementer stipulated in Paragraph (1) of the following Article”; the term “Occupancy and Use Fee” shall be deemed to be replaced with “Earth and Sand Collection Fee, etc.”; the term “Usage Fees, etc.” in Paragraph (4) of the same Article shall be deemed to be replaced with “Earth and Sand Collection Fee, etc.”; the term “Usage Fees, etc.” in Paragraph (5) of the same Article shall be deemed to be replaced with “Earth and Sand Collection Fee, etc.”; and the term “users, etc.” shall be deemed to be replaced with “collectors, etc.”

(平一二条例九一・追加、平一四条例九〇・旧第十三条繰上、令五条例三八・令六条例七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 91 of 2000 and former Article 13 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002, partially amended by Ordinance No.38 of 2023 and Ordinance No.75 of 2024)

(利用料金)

(Usage Fees)

第十二条の二 指定船舶について指定施設を利用する者は、指定管理者(第十五条の二第一項に規定する指定管理者をいう。以下この条において同じ。)に、別表第三に掲げる施設の利用に係る料金(以下「利用料金」という。)を納付しなければならない。

Article 12-2 (1) Persons who use the Designated Facilities for the Designated Vessels must pay the usage fee related to the use of the facilities set forth in Attached Table 3 (hereinafter referred to as “Usage Fee”) to the Designated Manager (referring to the Designated Manager defined in Article 15-2, paragraph (1); the same applies in this article).

2 前項の利用料金の額は、別表第三に定める額の範囲内において、あらかじめ知事の承認を得て、指定管理者が定める。

(2) The amount of the Usage Fee in the preceding paragraph will be determined by the Designated Manager with the approval of the governor in advance, within the amount specified in Attached Table 3.

3 第一項の利用料金は、指定管理者の収入とする。

(3) The Usage Fee referred to in paragraph (1) shall be the income of the Designated Manager.

4 第十一条第二項、第四項及び第五項の規定は、利用料金について準用する。この場合において、同条第二項及び第四項中「利用料等」とあるのは「利用料金」と、「知事」とあるのは「指定管理者」と、同条第五項中「利用料等」とあるのは「利用料金」と、「知事」とあるのは「指定管理者」と、「利用者等」とあるのは「指定施設を利用する者」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 11, paragraphs (2), (4) and (5) shall apply mutatis mutandis to the Usage Fee. In this case, "Usage Fees, etc." in paragraphs (2) and (4) of the same Article shall be read as "Usage Fee," "governor" shall be read as "Designated Manager," "Usage Fees, etc." in paragraph (5) of the same Article shall be read as "Usage Fee," "governor" shall be read as "Designated Manager," and "Users, etc." shall be read as "Persons who use Designated Facilities."

(平一五条例七一・追加、平一七条例八一・令五条例三八・一部改正)

(Added by Ordinance No. 71 of 2003 and partially amended by Ordinance No. 81 of 2005 and Ordinance No.38 of 2023)

(入出港届)

(Port Entrance and Leaving Notification)

第十三条 船舶は、漁港に入港したとき又は当該漁港を出港しようとするときは、規則で定めるところにより、知事に届け出なければならない。ただし、監視船、警備船その他公務に従事する船舶については、この限りでない。

Article 13 When a vessel enters a Fishing Port or intends to leave the Fishing Port, the governor shall be notified in accordance with the Regulations. However, this does not apply to surveillance vessels, patrol vessels, and other vessels engaged in public service.

(平一二条例九一・旧第十三条繰下・一部改正、平一四条例九〇・旧第十四条繰上)

(Former Article 13 moved down by Ordinance No. 91 of 2000 and former Article 14 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002)

(許可の取消し等)

(Revocation of Permission)

第十四条 知事は、次の各号のいずれかに該当する者に対し、第八条の三第一項若しくは第九条第一項の許可を取り消し、若しくはその許可に付した条件を変更し、又はその許可に係る行為の中止、既に設置した工作物等の改築、移築若しくは除去、当該工作物等により生ずべき漁港の保全上若しくは利用上の障害を予防するために必要な施設の設置若しくは甲種漁港施設の原状を回復することを命ずることができる。

Article 14 The governor may revoke the permission set forth in Article 8-3, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1), or change the conditions attached to the permission for the persons who fall under any of the following items, or order them to cease the activities related to permission, renovation, relocation, or removal of already installed Structures, etc., installation of facilities necessary to prevent impediments to the maintenance or use of Fishing Ports arising from the said Structures, etc., or restore the Class A Fishing Port Facility to its original state.

一 第八条の三第一項又は第九条第一項の規定に違反した者

(i) Persons who violate the provisions of Article 8-3, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1)

二 第八条の三第二項又は第九条第二項の規定による許可に付した条件に違反した者

(ii) Persons who violate the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 8-3, paragraph (2) or Article 9, paragraph (2)

三 偽りその他不正の行為により、第八条の三第一項又は第九条第一項の許可を受けた者

(iii) Persons who have obtained permission under Article 8-3, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1) through deception or other fraudulent acts.

(平一二条例九一・旧第十四条繰下・一部改正、平一四条例九〇・旧第十五条繰上・一部改正、平一五条例七一・一部改正)

(Former Article 14 moved down and partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, former Article 15 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002, and partially amended by Ordinance No. 71 of 2003)

(公益上の必要による許可の取消し等及び損失補償)

(Revocation of Permission Due to Necessity in Terms of the Public Interest and Compensation for Losses)

第十五条 知事は、特定漁港漁場整備事業その他の漁港の維持管理のため特に必要があると認めるときは、第八条の三第一項又は第九条第一項の規定による許可を受けた者に対し、前条に規定する処分をし、又は同条に規定する必要な措置を命ずることができる。

Article 15 (1) When the governor deems it particularly necessary for the specified Fishing Port fishing grounds development project or other Fishing Port maintenance

and management, the governor may carry out the disposition prescribed in the preceding article to a person who has obtained permission pursuant to the provisions of Article 8-3, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1) or order the person to take the necessary measures prescribed in the same Article.

2 前項に規定する処分または命令により損失を受けた者に対しては、都は、通常生ずべき損失を補償するものとする。

(2) The TMG shall compensate those who have suffered losses as a result of the disposition or order prescribed in the preceding paragraph for the loss ordinarily incurred.

(平一二条例九一・旧第十五条繰下、平一四条例九〇・旧第十六条繰上・一部改正、平一五条例七一・一部改正)

(Former Article 15 moved down by Ordinance No. 91 of 2000; former Article 16 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002 and partially amended by Ordinance No. 71 of 2003)

(指定管理者による管理)

(Management by Designated Manager)

第十五条の二 知事は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百四十四条の二三項の規定により、法人その他の団体であつて知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。))に、漁港の管理に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 15-2 (1) Pursuant to the provisions of Article 244-2, paragraph (3) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), the governor may have a corporation or other body designated by the governor (hereinafter referred to as a "Designated Manager") perform the following tasks in relation to the management of a Fishing Port.

一 指定施設の利用の受付及び案内に関する業務

(i) Duties related to reception and guidance regarding the use of Designated Facilities.

二 指定施設の維持管理及び修繕(知事が指定する修繕等を除く。以下同じ。)に関する業務

(ii) Duties related to maintenance, management and repairs (excluding repairs specified by the governor; the same applies hereinafter.) of Designated Facilities.

三 前二号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iii) Duties that the governor finds particularly necessary beyond what is set forth in the previous two items

2 知事は、次に掲げる業務を指定管理者に行わせることができる。

(2) The governor may have the Designated Manager perform the following operations:

一 第八条の規定により、指定施設を利用しようとする者の届出を受理すること。

(i) Accept notifications from persons who intend to use Designated Facilities pursuant to the provisions of Article 8.

二 第八条の三第一項の規定により指定施設の利用を許可すること、同条第二項の規定により同条第一項の許可に条件を付すること及び同条第三項ただし書の規定により特に必要があると認めて一年を超える期間の許可をすること。

(ii) Permit the use of Designated Facilities pursuant to the provisions of Article 8-3, paragraph (1); attach conditions to the permission provided in paragraph (1) of the same Article pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article; and grant permission for a period exceeding 1 year deeming particularly necessary according to regulations pursuant to the proviso to paragraph (3) of the same Article.

三 第十四条の規定により、第八条の三第一項の許可を取り消し、又は当該許可に付した条件を変更すること。

(iii) Revoke the permission set forth in Article 8-3, paragraph (1) or change the conditions attached to the permission pursuant to the provisions of Article 14.

(平一七条例八一・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 81 of 2005)

(指定管理者の指定)

(Designation of Designated Manager)

第十五条の三 指定管理者としての指定を受けようとする者は、規則で定めるところにより、知事に申請しなければならない。

Article 15-3 (1) A person who wishes to be designated as a Designated Manager must apply to the governor pursuant to the provisions of Regulations.

2 知事は、前項の規定による申請があつたときは、次に掲げる基準により最も適切に指定施設の管理を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) When the governor receives an application pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the governor shall designate the person who is deemed to be able to most appropriately manage the Designated Facilities based on the following criteria as the Designated Manager.

一 前条第一項各号に掲げる業務について相当の知識及び経験を有する者を当該業務に従事させることができること。

(i) Persons with considerable knowledge and experience in the work listed in each item of paragraph (1) of the preceding article can be allowed to engage in the work.

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) Persons with a stable management base.

三 指定施設の効用を最大限に発揮するとともに、効率的な管理運営ができること。

(iii) Persons able to maximize the utility of Designated Facilities and manage them efficiently.

四 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営ができること。

(iv) Persons able to comply with the Act and other provisions of relevant laws and Ordinances and conduct appropriate management and operations.

五 前各号に掲げるもののほか、規則で定める基準

(v) In addition to what is set forth in the preceding items, the standards specified in the Regulations.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、効率的な管理運営を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor shall determine the period of designation, taking into consideration efficient management and operation.

(平一七条例八一・追加)

(Added by Ordinance No. 81 of 2005)

(指定管理者の指定の取消し等)

(Revocation of the Designation of Designated Manager)

第十五条の四 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、前条第二項の規定による指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 15-4 (1) If the Designated Manager falls under any of the following items, the governor may revoke the designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article or order the suspension of all or part of the management duties for a specified period:

一 管理の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) If the governor's instructions on management duties or accounting status are not complied with;

二 前条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) If it is found that the standards set forth in each item of paragraph (2) of the preceding Article are not being met;

三 第十五条の六第一項各号に掲げる管理の基準を遵守しないとき。

(iii) If the management standards set forth in each item of Article 15-6, paragraph (1) are not being complied with;

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理を継続することが適当でないとき。

(iv) If continued management by the Designated Manager is found to be inappropriate

beyond what is set forth in the preceding three items.

- 2 前項の規定により指定管理者の指定を取り消し、又は期間を定めて指定管理者の業務の全部若しくは一部(利用料金の収受を含む場合に限る。)の停止を命じた場合等で、知事が臨時に漁港の管理を行うときに限り、新たに指定管理者を指定し、又は当該停止の期間が終了するまでの間、利用料を徴収する。
- (2) In cases where the designation of the Designated Manager is revoked pursuant to the provisions of the preceding paragraph, or when the duties of the Designated Manager, either in whole or in part (limited to cases that include the collection of Usage Fees.), are ordered to be suspended for a specified period, etc., the governor, only when temporarily performing the management of the Fishing Ports, may designate a new Designated Manager or collect Usage Fees until the expiration of the said suspension period.
- 3 前項の場合における第十一条第一項、第二項、第四項及び第五項の規定の適用については、同条第一項中「利用し、又は占有する者(以下「利用者等」という。)」とあるのは「利用する者」と、「別表第一に掲げる利用料又は占有料(以下「利用料等」という。)」とあるのは「別表第三に定める額の範囲内において知事が定める利用料」とし、同条第二項、第四項及び第五項中「利用料等」とあるのは「利用料」とする。
- (3) Regarding the application in paragraphs (1), (2), (4) and (5) of Article 11 in the case of the preceding paragraph, the phrase "persons who use or occupy (hereinafter referred to as "Users, etc.")" in paragraph (1) of the same Article shall be read as "persons who use" and the "Usage Fee or Occupancy and Use Fee set forth in Attached Table 1 (hereinafter referred to as "Usage Fees, etc.")" shall be read as "Usage fee specified by the governor within the amount specified in Attached Table 3," and "Usage Fees, etc." in the provisions of paragraphs (2), (4) and (5) of the Article shall be read as "Usage Fee."

(平一七条例八一・追加、令五条例三八・一部改正)

(Added by Ordinance No. 81 of 2005, partially amended by Ordinance No.38 of 2023)

(指定管理者の公表)

(Announcement of Designated Managers)

第十五条の五 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は管理の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 15-5 When the governor designates the Designated Manager or revokes the designation thereof, or when the governor orders the suspension of all or part of management operations, the governor shall give public notice to that effect without

delay.

(平一七条例八一・追加)

(Added by Ordinance No. 81 of 2005)

(管理の基準等)

(Management Standards)

第十五条の六 指定管理者は、次に掲げる基準により、指定施設の管理に関する業務を行わなければならない。

Article 15-6 The Designated Manager must perform duties related to the management of Designated Facilities in accordance with the following standards.

一 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理運営を行うこと。

(i) Comply with the Act and other provisions of relevant laws and Ordinances and conduct appropriate management and operations.

二 利用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(ii) Provide appropriate services to users.

三 指定施設の維持管理及び修繕を適切に行うこと。

(iii) Appropriately maintain, manage and repair Designated Facilities.

四 当該指定管理者が業務に関連して取得した利用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(iv) Designated Managers appropriately handle the personal information of the users obtained in connection with their duties.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor shall conclude an agreement with Designated Managers regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) Necessary matters on the standards set forth in each item of the preceding paragraph;

二 業務の実施に関する事項

(ii) Matters on business implementation;

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) Matters on reporting performance of duties;

四 前三号に掲げるもののほか、指定施設の管理に関し必要な事項

(iv) In addition to what is set forth in the previous three items, necessary matters related to the management of Designated Facilities.

(平一七条例八一・追加)

(Added by Ordinance No. 81 of 2005)

(過料)

(Civil Fine)

第十六条 次の各号の一に該当する者は、五万円以下の過料に処する。

Article 16 Persons who fall under any of the following items shall be subject to a civil fine of no more than 50,000 yen.

一 第五条第一項又は第二項の規定に違反した者

(i) Persons who violate the provisions of Article 5, paragraph (1) or paragraph (2).

二 第六条の規定による知事の命令に従わなかつた者

(ii) Persons who fail to comply with the governor's order pursuant to the provisions of Article 6.

三 第七条第三項、第八条の三第一項、第九条第一項又は第十条の規定に違反した者

(iii) Persons who violate the provisions of Article 7, paragraph (3), Article 8-3, paragraph (1), Article 9, paragraph (1), or Article 10.

四 第十四条又は第十五条第一項の規定による知事の命令に違反した者

(iv) Persons who violate the governor's order pursuant to the provisions of Article 14 or Article 15, paragraph (1).

(平一二条例九一・旧第十六条繰下・一部改正、平一四条例九〇・旧第十七条繰上・一部改正、平一五条例七一・一部改正)

(Former Article 16 moved down and partially amended by Ordinance No. 91 of 2000; former Article 17 brought forward and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002, and partially amended by Ordinance No. 71 of 2003)

第十七条 詐欺その他不正の行為により、利用料等の徴収を免れた者は、その徴収を免れた金額の五倍に相当する金額(当該五倍に相当する金額が五万円を超えないときは、五万円とする。)以下の過料に処する。

Article 17 Any person who has been exempted from the collection of Usage Fees, etc. by deception or other wrongful means shall be punished by the civil fine equal to 5 times the amount by which the person was exempted (if the amount equal to 5 times such amount does not exceed 50,000 yen, the amount shall be 50,000 yen).

(昭四八条例五三・平一二条例九一・一部改正、平一四条例九〇・旧第十八条繰上)

(Partially amended by Ordinance No. 53 of 1973 and Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 18 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002)

(過怠金)

(Monetary Penalties)

第十八条 知事は、詐欺その他不正の行為により土砂採取料等の徴収を免れた者から、その徴収を免れた金額の五倍に相当する金額以下の過怠金を徴収する。

Article 18 The governor shall collect a monetary sanction not exceeding five times

the amount for which collection was avoided from a person who has avoided the collection of Earth and Sand Collection Fee, etc. through fraud or other wrongful acts.

(平一二条例九一・追加、平一四条例九〇・旧第十九条繰上)

(Added by Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 19 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002)

(補則)

(Auxiliary Provisions)

第十九条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 19 In addition to what is prescribed in this Ordinance, matters necessary for the enforcement of this Ordinance are specified by the regulations.

(平一二条例九一・旧第十九条繰下・一部改正、平一四条例九〇・旧第二十条繰上)

(Former Article 19 moved down and partially amended by Ordinance No. 91 of 2000, and former Article 20 brought forward by Ordinance No. 90 of 2002)

付 則

Supplementary Provisions

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和四二年規則第三七号で昭和四二年四月一日から施行)

(Effective as of April 1, 1967 under Regulation No. 37 of 1967.)

附 則(昭和四八年条例第五三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 53 of 1973)

この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和四八年規則第九五号で昭和四八年五月一日から施行)

(Effective as of May 1, 1973 under Regulation No. 95 of 1973)

附 則(昭和五五年条例第六八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 68 of 1980)

1 この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和五五年規則第七三号で昭和五五年五月一日から施行)

(Effective as of May 1, 1980 under Regulation No. 73 of 1980.)

2 この条例の施行の日(以下「施行日」という。)前において、この条例による改正前の東京都漁港管理条例の規定に基づいて甲種漁港施設を利用している者で、その利用の期間が施行日以後にわたるものに係る利用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the Usage Fees for a person who is using a Class A Fishing Port Facility pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management prior to the revision by this Ordinance before the date on which the Ordinance comes into effect (hereinafter referred to as the "Effective Date ") and whose period of use extends after the Effective Date.

附 則(昭和五九年条例第七五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 75 of 1984)

1 この条例は、東京都規則で定める日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date specified by Tokyo Metropolitan Government Regulations.

(昭和五九年規則第九二号で昭和五九年五月一日から施行。ただし、別表二の項の改正規定は同年一〇月一日から施行)

(Effective as of May 1, 1984 under Regulation No. 92 of 1984.) However, the amended provisions of Attached Table 2 come into effect as of October 1 of the same year)

2 この条例の施行の日(以下「施行日」という。)前において、この条例による改正前の東京都漁港管理条例の規定に基づいて甲種漁港施設を利用している者で、その利用の期間が施行日以後にわたるものに係る利用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the Usage Fees for a person who is using a Class A Fishing Port Facility pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management prior to the revision by this Ordinance before the date on which the Ordinance comes into effect (hereinafter referred to as the "Effective Date ") and whose period of use extends after the Effective Date.

附 則(平成五年条例第二七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 27 of 1993)

1 この条例は、平成五年五月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of May 1, 1993.

2 この条例の施行の日(以下「施行日」という。)前において、この条例による改正前の東京都漁港管理条例の規定に基づいて甲種漁港施設を利用している者で、その利用の期間が施行日以後にわたるものに係る利用料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the Usage Fees for a person who is using a Class A Fishing Port Facility pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management prior to the revision by this Ordinance before

the date on which the Ordinance comes into effect (hereinafter referred to as the "Effective Date ") and whose period of use extends after the Effective Date.

附 則(平成一二年条例第九一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 91 of 2000)

1 この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2000.

2 この条例による改正後の東京都漁港管理条例別表第二の規定は、この条例の施行の日以後に漁港法(昭和二十五年法律第百三十七号)第三十九条第一項の規定による許可を受けた者について適用する。

(2) The provisions of Attached Table 2 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management as amended by this Ordinance shall apply to persons who obtained permission pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (1) of the Fishing Port Act (No. 137 of 1950) after the enforcement date of this Ordinance.

附 則(平成一四年条例第九〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 90 of 2002)

1 この条例は、平成十四年四月一日から施行する。ただし、別表第一の改正規定(金額の部分に限る。)は、同年五月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2002. However, the amended provisions in Attached Table 1 (limited to the amount part) come into effect as of May 1st of the same year.

2 前項ただし書に規定する日前において、同項ただし書の規定による改正前の東京都漁港管理条例の規定に基づいて甲種漁港施設を利用し、又は占有している者で、その利用又は占有の期間が同日以後にわたるものに係る利用料又は占有料については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the Usage Fees or Occupancy and Use Fee for a person who is using or occupying a Class A Fishing Port Facility pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management prior to the revision by the provisions of the proviso to the preceding paragraph before the date of being prescribed in the proviso in the same paragraph and whose period of use extends after the date.

附 則(平成一五年条例第七一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 71 of 2003)

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2003.

附 則(平成一七年条例第八一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 81 of 2005)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都漁港管理条例(以下「改正前の条例」という。)第十五条の二の規定により管理を委託している漁港施設については、改正前の条例第十二条の二及び第十五条の二の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京都漁港管理条例第十五条の三第二項の規定により指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間は、なおその効力を有する。

(2) At the time of enforcement of this Ordinance, with regard to the Fishing Port Facilities whose management is delegated pursuant to the provisions of Article 15-2 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Fishing Port Management prior to the amendment by this Ordinance (hereinafter referred to as the "Ordinance prior to amendment"), the provisions of Article 12-2 and Article 15-2 of the Ordinance prior to amendment shall remain in force until September 1, 2006 (in the case where the Designated Manager has been designated pursuant to the provisions of Article 15-3, paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Ordinance on Fishing Port Management Amended by this Ordinance prior to the same date, the date of such designation).

附 則(平成二十一年条例第四二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 42 of 2009)

この条例は、平成二十一年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2009.

附 則(令和五年条例第三八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 38 of 2023)

この条例は、令和五年七月一日から施行する。ただし、第九条、第十一条、第十二条、第十二条の二及び第十五条の四の改正規定は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2023. However, the provisions amending Article 9, Article 11, Article 12, Article 12-2, and Article 15-4 shall come into effect on the date of promulgation.

附 則(令和六年条例第七五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 75 of 2024)

この条例は、令和六年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2024.

別表第一(第十一条関係)

Attached Table 1 (Related to Article 11)

(平一二条例九一・全改、平一四条例九〇・平二一条例四二・令五条例三八・一

部改正)

(Totally amended by Ordinance No. 91 of 2000 and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002, Ordinance No. 42 of 2009, and Ordinance No.38 of 2023)

一 利用料

(i) Usage fee

施設の種類 Type of facility		単位 Unit	金額 Monetary amount
岸壁 Quay 物揚場 Unloading area		係留二十四時間までごとに 総トン数一トンにつき Per ton of gross tonnage for every 24 hours of mooring	二円十銭 2.1 yen
冷蔵コンテナ用荷役施設 Loading facility for refrigerated containers	長さが三・一メートル以下の冷蔵コンテナ用 For refrigerated containers with a length of 3.1 meters or less	一日につき Per day	七百六十五円 765 yen
	長さが三・一メートルを超える冷蔵コンテナ用 For refrigerated containers with a length of over 3.1 meters	一日につき Per day	千九十円 1,090 yen

備考

Remarks

一 総トン数が百トン未満の船舶は、岸壁及び物揚場の利用料を無料とする。

(i) Vessels with a gross tonnage of less than 100 tons are exempt from usage fees for quays and unloading areas.

二 一隻の総トン数が百トン以上のもので、一トン未満の端数があるときは、その端数を一トンとして計算する。

(ii) If the gross tonnage of a ship is 100 tons or more and there is a fraction less than 1 ton, that fraction shall be counted as 1 ton.

三 船舶給水施設を次に掲げる日又は時間に利用する場合の利用料については、五割増しとする。

(iii) The usage fees for utilizing ship water supply facilities on the following days or during the following hours shall be increased by 50%.

ア 日曜日

(a) Sundays

イ 国民の祝日に関する法律(昭和二十三年法律第百七十八号)に規定する休日

(b) Holidays as defined in the Act on National Holidays (Act No. 178 of 1948)

ウ 一月二日及び同月三日

(c) January 2 and January 3

エ 十二月二十九日から同月三十一日まで

(d) December 29 through December 31

オ アからエまでに掲げる日以外の日の午前零時から午前八時三十分まで及び午後五時から翌日の午前零時まで

(e) On days other than those listed in (a) through (d), from 12:00 a.m. to 8:30 a.m. and from 5:00 p.m. to 12:00 a.m. the following day

二 占用料

(ii) Occupancy and Use Fee

(一) 工作物((二)に掲げるものを除く。)の設置を伴う占用及び工作物の設置を伴わない占用

1. Occupancy and use that involves the installation of structures (excluding those set forth in (2)) and occupancy and use that does not involve the installation of structures

施設の種類 Type of facility	単位 Unit	金額 Monetary amount
漁港施設用地 Fishing port facility site 漁具干場 Fishing gear drying area 野積場 Open storage area	一平方メートル当たり一月につき Per square meter per month	十四円 14 yen
岸壁 Quay 物揚場	一平方メートル当たり一月につき Per square meter per month	五十七円 57 yen

Unloading area		
----------------	--	--

(二) 工作物の設置を伴う占有

2. Occupancy and use accompanied by installation of structures

施設の種類 Type of facility	区分 Classification	単位 Unit	金額 Monetary amount
漁港施設用地 Fishing port facility site 漁具干場 Fishing gear drying area 野積場 Open storage area 岸壁 Quay 物揚場 Unloading area 臨港道路 Port road	電柱 Utility pole	一本当たり一年につき Per pole per year	百九十二円 192 yen
	標柱 Signpost	一本当たり一年につき Per pole per year	六百二十四円 624 yen
	鉄柱 Iron pillar		
	地下埋設物 Underground	口径十センチメートル未満 Caliber less than 10 cm	一メートル当たり一年につき Per meter per year
		口径十センチメートル以上 Caliber 10 cm or more	一メートル当たり一年につき Per meter per year

	b u r i e d o b j e c t s			
--	---	--	--	--

備考

Remarks

- 一 占用の期間が一年未満の場合は、月額で計算し、その期間に一月未満の端数があるときのその端数は、一月に切り上げて計算する。
(i) If the period of occupancy and use is less than 1 year, it will be calculated on a monthly basis, and if there is a fraction less than 1 month in that period, that fraction will be rounded up to 1 month.
- 二 占用の長さについては、一メートル未満の端数があるときは、一メートルに切り上げる。
(ii) Regarding the length of occupancy and use, if there is a fraction less than 1 meter, it will be rounded up to 1 meter.
- 三 占有面積が一平方メートル未満であるとき、又は占有面積に一平方メートル未満の端数があるときのその面積又は端数は、一平方メートルに切り上げて計算する。
(iii) When the area occupied is less than 1 square meter, or when the area occupied has a fraction less than 1 square meter, such area or fraction will be rounded up to 1 square meter.

別表第二(第十二条関係)

Attached Table 2 (Related to Article 12)

(平一二条例九一・追加、平一四条例九〇・一部改正)
(Added by Ordinance No. 91 of 2000 and partially amended by Ordinance No. 90 of 2002)

- 一 土砂採取料
(i) Earth and Sand Collection Fee

採取物区分 Collection classification	単位 Unit	金額 Monetary amount
砂利、砂 Gravel, sand	一立方メートルにつき Per cubic meter	百五十円 150 yen
玉石 Cobblestone	一立方メートルにつき Per cubic meter	二百二十円 220 yen
泥土 Mud	一立方メートルにつき Per cubic meter	八十五円 85 yen

備考

Remarks

一 玉石は、直径十二センチメートル以上のものとする。

(i) The cobblestones shall be at least 12 centimeters in diameter.

二 採取容積が一立方メートル未満であるとき、又は採取容積に一立方メートル未満の端数があるときのその容積又は端数は、一立方メートルに切り上げて計算する。

(ii) When the collection volume is less than 1 cubic meter, or when the collection volume has a fraction less than 1 cubic meter, such volume or fraction will be rounded up to 1 cubic meter.

二 占用料

(ii) Occupancy and Use Fee

占用区分 Occupancy and use classification	占用場所の区分 Classification of occupancy and use space	単位 Unit	金額 Monetary amount
水面の占用又は土地の 占用 Occupancy and use of water surface or occupancy and use of land	漁港の区域内の水域及び 公共空地 Water areas within the fishing port area and public open space	一平方メートル当 たり一月につき Per square meter per month	十円 10 yen
上空の占用又は地下埋 設物の設置のための占 用 Occupancy and use of the sky, or occupancy	漁港の区域内の水域及び 公共空地 Water areas within the fishing port area and public open space	一平方メートル当 たり一月につき Per square meter per month	五円 5 yen

and use for the installation of underground buried objects			
---	--	--	--

備考

Remarks

- 一 電柱(本柱、支柱、支線柱及び支線をいう。)並びに底面積が四平方メートル未満の鉄塔及び係船くいは、各一本につき四平方メートルを占有するものとみなす。
(i) Utility poles (referring to main poles, support poles, support wire poles, and branch lines), steel towers and mooring piles with a base area of less than 4 square meters are each deemed to occupy an area of 4 square meters.
- 二 水道管、ケーブルその他の地下埋設物については、掘削部分の幅に延長を乗じて得た面積を占有するものとみなす。ただし、これにより難いときは、延長一メートルにつき一平方メートルを占有するものとみなす。
(ii) Water pipes, cables, and other underground buried objects are deemed to occupy the area obtained by multiplying the width of the excavated portion by the extension. However, if this is not possible, they are deemed to occupy 1 square meter for each meter of extension.
- 三 広告又は看板でその板の面積が敷地の面積より広いものについては、その板の面積を占有面積とみなす。
(iii) For advertisements or signs whose board area is larger than the area of the site, the area of the board shall be considered as the occupancy and use area.
- 四 占有面積が一平方メートル未満であるとき、又は占有面積に一平方メートル未満の端数があるときのその面積又は端数は、一平方メートルに切り上げて計算する。
(iv) When the area occupied is less than 1 square meter, or when the area occupied has a fraction less than 1 square meter, such area or fraction will be rounded up to 1 square meter.
- 五 一件の料金が百円未満のものについては、百円を徴収する。
(v) For a fee of less than 100 yen per case, 100 yen will be charged.
- 六 占有の開始の日の属する月から占有の終了する日の属する月までの月数を占有期間とみなして計算する。ただし、その総日数が三十日を超えないものは、一月とみなして計算する。
(vi) The period of occupancy and use is calculated by considering the number of months from the month in which the occupancy and use begins to the month in which the occupancy and use ends. However, if the total number of days does not exceed 30 days, it will be counted as one month.

別表第三(第十二条の二関係)
Attached Table 3 (Related to Article 12-2)
(平一五条例七一・追加)
(Added by Ordinance No. 71 of 2003)

利用料金
Usage Fee

施設の種類 Type of facility	単位 Unit	金額 Monetary amount
岸壁 Quay	一隻当たり一月につき Per vessel per month	八千八百円 8,800 yen
	一隻当たり係留二十四時間までごとに Per vessel for up to 24 hours of mooring	三百円 300 yen
栈橋 Pier	一隻当たり一月につき Per vessel per month	八千八百円 8,800 yen
船揚場 Landing area	一隻当たり一月につき Per vessel per month	八千八百円 8,800 yen
泊地 Anchorage	一隻当たり一月につき Per vessel per month	八千八百円 8,800 yen

備考 月を単位として利用料金を定めるものにあつては、利用の期間が一月未満であるときは一月として、利用の期間に一月未満の端数があるときのその端数は一月に切り上げて、計算する。

Remarks If the Usage Fees are determined in units of months, when the usage period is less than 1 month, it will be counted as 1 month, and if there is a fraction less than 1 month in the usage period, that fraction shall be rounded up to 1 month and calculated.